

この PDF は以下の書籍から 1.14 節 (pp.34-35) を抜粋したものです。

倉部慶太. 2020. 『ジンポー語読本』. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



## 1.14 笛が好きです

### 1.14.1 本文

Ma Lu gaw bat mi hta kalang sumpyi sara kaw sumpyi dum sharin ai.

\*\*\*

Sara: Ma Lu, nang hpang na bat gara ten bai sa sharin na rai?

Ma Lu: Jahpawt hkying shi hta mai sa wa ai i?

Sara: Ngai jahpawt maga n rau ai. Nawku jawng sa ra ai.

Ma Lu: Dai hku nga, shana maga hkying mali hta gaw mai ai i?

Sara: Um, mai ai le. Rai yang gaw shana maga hkying mali hta hkrum ga i. Ma Lu, nang sumpyi sharin ai pyaw ai i?

Ma Lu: Grai pyaw ai, sara. Sumpyi nsen gaw grai madat pyaw ai. Dai majaw ngai grai ra ai.

#### 語句

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| ● bat 「週」         | ● nsen 「音、声」           |
| ● bat mi 「1 週間」   | ● pyaw ai 「楽しい」        |
| ● dum ai 「弾く」     | ● hpang na 「次の」        |
| ● dai majaw 「だから」 | ● hpang na bat 「来週」    |
| ● gara ten 「何時」   | ● rai yang gaw 「それならば」 |
| ● jahpawt 「朝」     | ● sumpyi 「笛」           |
| ● kalang 「一度」     | ● shana 「夜」            |
| ● hkying 「～時」     | ● ten 「時間」             |
| ● madat 「聞く」      | ● hta 「～に」             |
| ● maga 「側」        |                        |

### 1.14.2 発音

Mà Lúq gàw bàt mi htàq kalàng sumpyi sara káwq sumpyi dùm sharín ai.

\*\*\*

Sara: Mà Lúq, nang hpang ná bàt garà tèn báí sa sharín na rái?

Mà Lúq: jahpàwt hkying shi htàq mai sa wà ai i?

Sara: ngai jahpàwt magá n rau ai. nàwqkúq jàwng sa rà ai.

Mà Lúq: dai hku nga, shanáq magá hkying mali htàq gàw mai ai i?

Sara: ùm, mai ai lè. rái yàng gàu shanáq magá hkying mali htàq hkrúm gàq i. Mà Lúq,  
nang sumpyi sharín ai pyaw ai í?

Mà Lúq: grài pyaw ai, sara. sumpyi òsén gàu grài madat pyaw ai. dai majàw ngai grài ràq  
ai.

### 1.14.3 和訳

Ma Lu は 1 週間に 1 度笛の先生のところで笛を吹くのを習っています。

\*\*\*

先生: Ma Lu、あなたは来週何時にまた来て習いますか？

Ma Lu: 朝 10 時に来てもいいですか？

先生: 私は朝はひまではありません。教会にいかねければなりません。

Ma Lu: それでは夕方 4 時はいいですか？

先生: いいですよ。それでは夕方 4 時に会いましょうね。Ma Lu、あなたは笛を習うのが楽しいですか？

Ma Lu: とても楽しいです、先生。笛の音はとても聞き心地がよいです。だから私はとても好きです。

### 1.14.4 文法

～時

- (1) Ya hkying kru rai sai.
- (2) Jahpawt hkying jahku hta sa wa na.
- (3) Hkying gade hta rawt ai rai?

～するのが心地よい

- (4) Ndai mahkawn grai madat pyaw ai.
- (5) Kawa nta gaw grai nga pyaw ai.
- (6) Salang ni na shawng kaw grai na hkra nga n pyaw ai.